



# Faithful to His Faithfulness 忠於祂的信實

主題經文 Theme Verse:  
詩篇 Psalm 117

萬國啊，你們都當讚美耶和華！  
萬民哪，你們都當頌讚祂！  
因為祂向我們大施慈愛；  
耶和華的誠實存到永遠。  
你們要讚美耶和華！

Praise the Lord, all nations!  
Extol Him, all peoples!  
For great is His steadfast love toward us, and  
the faithfulness of the Lord endures forever.  
Praise the Lord!

**Austin Chinese Church-SW 奧斯汀華人教會西南區主日聚會點**

Cedar Creek Elementary School, 3301 Pinnacle Rd, Austin, TX 78746

Church Phone: 512.339.8675 <http://sw.austinchinesechurch.org>

**奧斯汀華人教會本部 AUSTIN CHINESE CHURCH Main Campus**

11118 Dessau Road, Austin, Texas 78754

Phone: 512.339.8675 <http://austinchinesechurch.org>

Cantonese Pastor: Rev. Enoch Chow

粵語牧師：周啟諾牧師

English Pastor: Rev. Arthur Hsu

英語牧師：徐必偉牧師

English & Caring Pastor: Rev. Gaylord Tsuei

英語及關懷牧師：崔磊牧師

Mandarin Pastor, Acting SW Campus Pastor, & Coordinating Pastor: Rev. Tony Hsu

華語牧師，西南堂區代理牧師，及協調牧師：徐心道牧師

Mandarin Associate Pastor: Rev. Michael Liu

華語副牧師：劉心亮牧師

NextGen Family Pastor: Rev. Patrick Yao

下一代家庭牧師：姚培文牧師

Youth Pastor: Rev. Dominic Chan

青少年牧師：陳俊佳牧師

Ministry Apprentice: Hilarie See

實習傳道：施婉琪

Children's Ministry Director 兒童事工主任\*: Ann Hung 洪奕安

English College Ministry Director 英語大學生事工主任\*: Rev. Jerry Lin 林聖智牧師

Church Administrator 教會幹事: Annie Feng 馮筱安

### Ministry or Administrative Assistants 事工或行政助理\*

English 英語	Youth (Interim) 青少年(臨時)	Friday Children 週五兒童	Sunday Children 主日兒童
Victoria Liu 劉喬倫	Lynn Chan 陳許琳	Lan Ding 丁蘭	Katherine Lee 黃慕瑜

\*Part-time staff 非全職工作人員

## 主日崇拜 Worship Service (11:15 AM – 12:35 PM)

### 中英詩歌敬拜及禱告 Worship and Prayer

中文信息: 蔡勇長老 路加福音 10:38-42 上好的福分 奉獻禱告、歡迎、報告 祝禱	English Sermon: Bill Kwan Hebrews 10:3-4 High Holidays in September Offering Prayer, Welcome, Announcements Benediction
--	---

### 普世宣教禱告: 亞洲東南部 – 印尼 Pray for Global Mission: Asia Southeast - Indonesia

人口: 277,154,000 (70.0% 福音未及); 族群: 787 (30.5%福音未及); 廣義文化基督徒:11.46%; 福音基督徒 3.22%, 伊斯蘭教: 83.3%, 福音年增率: 2.8% (全球平均 2.6%)。印尼是世界上最大的群島國家, 疆域橫跨亞洲及大洋洲, 約 87% 的人口信奉伊斯蘭教, 是人口數量最多的穆斯林國家。截至 2022 年 12 月, 印尼貧困人口約 2636 萬人, 貧困率為 9.57%。巽他族是印尼最大的未得之民群體; 他們的家鄉在爪哇省。近年來印尼呈現出更加保守的伊斯蘭教特徵, 這可能會給基督徒帶來壓力, 尤其是穆斯林歸主者。如果一個教會被發現在傳揚福音, 他們很快就會遭到伊斯蘭極端組織的反對, 尤其是在鄉村地區。在印尼的一些地區, 非傳統教會很難獲得建造教堂的許可, 求神憐憫。求神差派宣教士去幫助並提高巽他族人的生活水平, 進入他們的族群並建立關係。求主帶領更多翻譯者與同工團隊, 投入逾 700 個原住民語言的聖經翻譯事工。在勢不可擋的全民伊斯蘭教化運動中, 求主保守基督徒平安喜樂。

Population: 277,154,000 (70.0% Unreached); Peoples: 787 (30.5% Unreached); Christian Adherent:11.46%; Evangelical 3.22%, Islam: 83.3%, Evangelical Annual Growth rate: 2.8% (Global rate 2.6%). It is the largest archipelago country in the world, spanning Asia and Oceania. About 87% of the population believes in Islam, making it the most populous Muslim country. As of December 2022, there are approximately 26.36 million poor people in Indonesia, with a poverty rate of 9.57%. The Sundanese are the largest unreached people group in Indonesia; their homeland is in West Java. Indonesia has taken on a more conservative Islamic identity in recent years, which may put pressure on Christians, especially Muslim converts. If a church is found to be preaching the gospel, they will quickly face opposition from Islamic extremist groups, especially in rural areas. In some areas of Indonesia, it is difficult for non-traditional churches to obtain permission to build churches. **Payer Points:** Pray for God to send missionaries to help and improve the living standards of the Sundanese people, to enter their community, and build relationships. Pray for the Lord to lead more translators and co-worker teams to engage in Bible translation work for over 700 indigenous languages. In the unstoppable movement towards Islamic conversion, pray for the safety, peace, and joy of Christians.

### 西南區上主日聚會出席人數 Attendance of the Last Sunday @ ACC-SW

10:00 AM	主日學 ABF	成人中/英 Adults C/E: 63/5	青少年 Youth: 17	學童 Children: 19	嬰孩 infant: 03
11:15 AM	崇拜 Worship	成人中/英 Adults C/E: 96/21	青少年 Youth: 19	學童 Children: 21	嬰孩 infant: 04

### 全教會上週奉獻收入暨預算一覽表 ACC's Offering Last Week and Budget

	上週 Last Week	每週需要 Weekly Need	截至上週已收 Accum. Offering	截至上週需要 Accum. Need	截至上週盈缺 Accum. Diff.
經常費奉獻	\$44,574	\$42,637	\$1,544,409	\$1,534,918	\$9,491
宣教奉獻	\$4,090	\$8,181	\$248,613	\$294,508	-\$45,895
教會擴展奉獻	\$320	\$5,769	\$69,371	\$207,692	-\$138,321

瑪拉基書 Malachi 3:10 萬軍之耶和華說: 你們要將當納的十分之一全然送入倉庫, 使我家有糧, 以此試試我, 是否為你們敞開天上的窗戶, 傾福與你們, 甚至無處可容。

Bring the full tithe into the storehouse, that there may be food in my house. And thereby put me to the test, says the Lord of hosts, if I will not open the windows of heaven for you and pour down for you a blessing until there is no more need.

歡迎新來賓！請填寫簡短聯絡資料：[acc-sw/visitor-c](http://acc-sw/visitor-c)  
Newcomers: Welcome! Please fill out the short Contact Info Form: [acc-sw/visitor-e](http://acc-sw/visitor-e)

### 會務報告 Announcements

1. **美中短宣隊：**美中短宣隊 (9/8-17) 今天將結束在最後一站的服事，求主保守他們今晚平安返回。
  2. **全教會聯合宣教年會：**將於 10/14 週六下午 4:30 - 8:30 pm 及 10/15 (主日崇拜) 舉行。主題:「十架，教會，普天下」。講員是世界華福中心總幹事董家驊牧師。週六聚會包括免費晚餐和兒童節目需在 10/8 之前網上登記。請預留時間踴躍參加，並為自己、講員及籌備等禱告。註冊和議程等詳細信息，請至 [acc.church/mc2023](http://acc.church/mc2023)。
  3. **下主日詩歌敬拜中英分開：**如同我們在去年做過幾次的，下主日 9/24 的詩歌敬拜將是中英文分開舉行。請所有青少年、孩童、及參加英語崇拜的成人在 11:15 AM 崇拜開始前都直接去到圖書館，普通話崇拜仍在現在崇拜場地進行，也是 11:15 AM 開始。孩童參加英語崇拜頭廿分鐘的詩歌敬拜之後仍會由老師帶去孩童主日學課室。第一時段 (10 AM~11 AM) 的成人、青少年、孩童聚會都如常。
  4. **中文成人主日學 (10 AM~11AM) 秋季班 (9/3~11/26)：**有兩門課: 1) 為慕道朋友及初信者開設的: 福音性研經班 (馬可福音 1-8 章); 2) 為基督徒開設的: 聖經書卷班 - 加拉太書。仍歡迎加入。
  5. **年度投票：**教會會員將於十一月中為 2024 年長老、執事人選以及教會預算等重要事項進行投票。預算及投票細節會於十月份公佈。長老候選人: 陳有維 (粵); 執事候選人: 王志良、陳瑋揚 (粵); Roy Wojciechowski, 黃桃芳, 張光誼 (Vivian Lau), Ling Lock (英); 包雅新、何蔚瓊、舒林梅 (華)。
  6. **主日午餐：**鼓勵大家崇拜後留下共用午餐，教會已透過補貼將午餐盒飯價格下調為 \$5，披薩仍保持每片 \$1。
1. **Mid-US STM (9/8~17):** The team will serve at their last stops today and then drive back to Austin. Please continue to keep them in your prayers.
  2. **Church-wide Joint Missions Conference:** 10/14 (Saturday, 4:30pm to 8:30pm) to 10/15 (Sunday Worship). Theme: "The Cross, The Church, To all Creation". The speaker is Rev. David Doong, General Secretary of the Chinese Coordination Centre of World Evangelism. The Saturday gathering includes free dinner and children's program (online registration is required by 10/8). Please set aside time to participate in this event and pray for yourself, the speakers and the preparations. Details of the conference and registration can be found at [acc.church/mc2023](http://acc.church/mc2023).
  3. **Separate English and Chinese Worship Singing Next Sunday:** Just as we did a few times last year, we will have separate English worship and Chinese worship next Sunday 9/24. On next Sunday, all youth, children and adults who want to attend the English worship should go directly to the library before 11:15 AM. Chinese worship stays in the cafeteria, also starting at 11:15 AM. Children will only join the English worship for the worship singing session (first twenty minutes), and then the teachers will lead them to go to the Children Sunday School room. The first service hour (10 AM~11 AM) arrangements for adults, youth, and children will be the same as usual.
  4. **English Adult Bible Fellowship:** English Adult Bible Fellowship has begun and will meet in the library every Sunday at 10AM. Join us for fellowship and a study over The Beatitudes!
  5. **Annual Vote:** Church members will be voting for 2024 elder and deacon candidates, and church budgets in mid-November. The budget and the voting details will be announced in October. Elder nominee: David Chan (Canto); The Deacon nominees are: Cantonese - David Wong, Eric Chan; English - Roy Wojciechowski, Tao Huang, Vivian Lau, Ling Lock; Mandarin - Yaxin Bao, Weiqiong He, Linmei Shu.
  6. **Sunday Lunch Service:** Through subsidy the church has reduced the price of boxed lunch to \$5 per box. Pizza price remains at \$1 per slice. Everyone is encouraged to stay for lunch.